

Brussell, 22 ta' Diċembru 2016  
(OR. en)

15777/16

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2016/0411 (COD)**

---

**AVIATION 255**  
**CODEC 1939**

**PROPOSTA**

|                   |                                                                                                                                                                             |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| minn:             | Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea,<br>iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur                                                                             |
| data meta waslet: | 21 ta' Diċembru 2016                                                                                                                                                        |
| lil:              | Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea                                                                                         |
| Nru dok. Cion:    | COM(2016) 818 final                                                                                                                                                         |
| Sugġett:          | Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1008/2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità |

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2016) 818 final.

---

Mehmuz: COM(2016) 818 final



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 21.12.2016  
COM(2016) 818 final

2016/0411 (COD)

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1008/2008 dwar regoli komuni għall-operat ta'  
servizzi tal-ajru fil-Komunità**

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### **1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA**

- Ir-raġunijiet għall-proposta u l-għanijiet tagħha**

L-għan ta' din il-proposta huwa li tkun żgurata l-konsistenza tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008<sup>1</sup> ma' ftehim internazzjonali.

L-Artikolu 13 tar-Regolament 1008/2008 jiddefinixxi l-kundizzjonijiet li fihom jigu permessi l-arrangamenti ta' kiri, b'mod speċjali l-kiri bl-ekwipaġġ, ta' ingeni tal-ajru li jkunu rreġistrati f'pajjiżi terzi. Il-possibbiltajiet huma ċirkostanzi eċċezzjonali, bħal nuqqas ta' ingeni tal-ajru adegwati fis-suq tal-Komunità, u l-arrangamenti għandhom ikunu limitati strettament biż-żmien u jissodisfaw standards ta' sikurezza li jkunu ekwivalenti għar-regoli tas-sikurezza tal-legiżlazzjoni Komunitarja u nazzjonali.

Il-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru (l-FTA) bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha minn naħa, u l-Istati Uniti tal-Amerka (l-Istati Uniti), min-naħa l-oħra ("il-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru UE-SU") gie ffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007<sup>2</sup> u gie emendat permezz ta' Protokoll bid-data tal-24 ta' Ġunju 2010<sup>3</sup>. L-FTA gie applikat b'mod proviżorju sa mit-30 ta' Marzu 2008. Il-Protokoll Emendatorju gie applikat b'mod proviżorju mill-24 ta' Ġunju 2010.

L-FTA jipprevedi reġim miftuh ta' kiri bl-ekwipaġġ bejn il-partijiet. Biex it-trasportaturi tal-ajru jingħataw ċarezza u ċertezza, il-Kummissjoni rrakkomandat li l-Kunsill jawtorizzaha biex tinneogzja ftehim ta' kiri bl-ekwipaġġ speċifiku mal-Istati Uniti, bil-għan li jitnehhew il-limiti taż-żmien.

Din il-proposta għandha l-għan li taddatta r-Regolament tal-UE skont dan. Għaldaqstant hija ristretta hafna fil-kamp ta' applikazzjoni tagħha u se tapplika biss għall-Artikolu 13(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008. Id-dispożizzjonijiet l-oħrajn fl-Artikolu 13 (eż dwar l-istandards ta' sikurezza u dwar id-drittijiet tal-awtorità kompetenti) ma jinbidlux.

F'terminu ta' żmien qasir, id-deroga mil-limitazzjonijiet tingħata lill-Istati Uniti li jkun l-ewwel pajjiż terz li miegħu l-UE jkollha ftehim ta' kiri bl-ekwipaġġ. Jista' jigi li pajjiżi terzi oħrajn fil-futur ifittxu li jingħataw derogi simili, iżda kull talba tiġi ttrattata b'mod individwali u l-eżenzjonijiet għandhom jingħataw biss meta jkunu ġġustifikati b'mod xieraq.

Kull impatt dirett jew indirett ikun b'riżultat tal-ftehimiet dwar kiri bl-ekwipaġġ stess, u mhux minhabba l-emenda fir-Regolament.

---

<sup>1</sup> ĠU L 293, 31.10.2008, p.3.

<sup>2</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill u tar-rappreżentanti tal-gvernijiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, imlaqqgħin fil-Kunsill, tal-25 ta' April 2007 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Istati Uniti tal-Amerika, min-naħa l-oħra (2007/339/KE), ĠU L 134, 25.5.2007, p.4.

<sup>3</sup> ĠU L 223, 25.8.2010, p.3.

- **Il-konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti f'dan il-qasam ta' politika**

Din l-inizjattiva tkompli mad-dispożizzjonijiet eżistenti tal-Unjoni dwar is-servizzi tal-ajru kif qeghdin attwalment fir-Regolament (KE) Nru 1008/2008. Hija tkun ukoll konsistenti mal-ftehim ta' kiri bl-ekwipaġġ maħsub bejn l-UE u l-Istati Uniti u mal-FTA bejn l-UE u l-Istati Uniti.

- **Il-konsistenza ma' politiki ohra tal-Unjoni**

Din l-inizjattiva hija kompletament konsistenti mal-ghanijiet strateġiċi tal-Kummissjoni għall-2014 sal-2019 rigward il-promozzjoni tal-“UE bħala attur globali” u “Impjiegi u Tkabbir”.

## 2. **IL-BAZI ĠURIDIKA, IS-SUSSIDJARJETÀ U L-PROPORZJONALITÀ**

- **Il-bażi legali**

Il-proposta hija bbażata fuq l-Artikolu 100(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li huwa l-bażi ġuridika għall-adozzjoni ta' miżuri tal-Unjoni dwar it-trasport bl-ajru.

- **Is-sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

L-emendar tar-Regolament huwa l-uniku strument eżistenti disponibbli biex din il-kwistjoni tiġi indirizzata.

- **Il-proporzjonalità**

Il-proposta hija addattament tekniku tal-leġiżlazzjoni tal-UE għal ftehim internazzjonali. Din il-modifika hija limitata strettament skont ir-restrizzjonijiet biż-żmien marbutin mad-dispożizzjonijiet dwar il-kiri bl-ekwipaġġ fil-ftehim maħsub dwar il-kiri bl-ekwipaġġ bejn l-UE u l-Istati Uniti.

- **L-ghażla tal-istrument**

Din il-proposta ma tbiddilx it-tip ta' strument li ntuża fir-Regolament originali.

## 3. **IR-RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET EX POST, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT.**

- **Evalwazzjonijiet ex post/kontrolli tal-idoneità tal-leġiżlazzjoni eżistenti**

Mhux applikabbli

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

l-Istati Membri tal-UE kollha u l-industrija (li tinkludi s-shab soċjali) u n-Norveġja u l-Iżlanda (li huma partijiet fl-FTA) kienu involuti b'mod attiv fl-analizi u fil-valutazzjoni ta' dan il-każ.

.

Waqt dawn il-konsultazzjonijiet kien magħruf li ftehim dwar il-kiri bl-ekwipaġġ kien se jagħti lok għal emenda tar-Regolament 1008/2008.

- **Il-ġbir u l-użu tal-gharfien esperti**

Din l-emenda hija ta' natura teknika u orizzontali u hija r-risultat ta' ftehimiet internazzjonali. Il-ġbir tad-dejta biex jiġi vvalutat l-impatt tagħha se jidwettaq fil-qafas tat-talba għal awtorizzazzjoni ta' negozjar minhabba ftehim bejn l-UE u pajjiż terz.

F'dan il-mument din l-emenda hija meħtieġa biss minhabba l-ftehim maħsub dwar il-kiri bl-ekwipaġġ bejn l-UE u l-Istati Uniti. Hemm sommarju tal-ġbir tad-dejta u tal-analiżi għal dan il-ftehim fil-pjan direzzjonali u fir-rakkomandazzjoni ta' deċiżjoni tal-Kunsill assoċjati.

- **Il-valutazzjoni tal-impatt**

Din l-inizjattiva għandha għan speċifiku ħafna (addattament tekniku li jirriżulta minn ftehim internazzjonali) u kamp ta' applikazzjoni limitat (deroga għar-restrizzjonijiet biż-żmien għall-kiri bl-ekwipaġġ). Kif hemm imsemmi fil-pjan direzzjonali li ġie ppubblikat fis-7 ta' Marzu 2016, mhuwiex propost li tidwettaq valutazzjoni tal-impatt.

Kull impatt ikun b'risultat tal-ftehimiet dwar il-kiri bl-ekwipaġġ stess, u mhux minhabba l-emenda fir-Regolament.

- **L-idoneità regolatorja u s-simplifikazzjoni**

Il-proposta hija addattament tekniku tar-Regolament tal-UE biex dan jiġi allinjat mad-dispożizzjonijiet li hemm fi ftehim internazzjonali.

Ma twettqitx evalwazzjoni komprensiva tal-politika eżistenti għaliex l-inizjattiva ma tippredix rilassar ġenerali tal-limitazzjonijiet għall-pajjiżi terzi kollha. L-inizjattiva jkollha l-għan li tohloq konċessjoni li tkun tapplika biss għall-Istati Uniti u tevita inkonsistenza bejn ir-Regolament u l-obbligi internazzjonali tal-UE.

- **Drittijiet fundamentali**

Mhux applikabbli

#### **4. L-IMPLIKAZZJONIJIET GĦALL-BAGĦT**

Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni fuq il-baġit tal-UE.

#### **5. ELEMENTI OĦRA**

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arranġamenti dwar il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u r-rappurtar**

Ir-regolament propost ma jeħtieġx miżuri ta' implimentazzjoni addizzjonali.

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Il-proposta għandha l-għan li tintroduċi l-possibbiltà li jkun hemm deroga mill-kundizzjonijiet fuq il-kiri bl-ekwipaġġ stabbiliti fl-Artikolu 13(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 permezz tal-konkluzjoni ta' ftehimiet internazzjonali. Dan jippermetti aktar flessibbiltà meta l-konkluzjoni ta' ftehimiet bħal dan joffru vantaġġi ekonomiċi u soċjali għall-UE.

Il-bidliet proposti jżidu referenza għal ftehimiet internazzjonali fl-Artikolu 13(3)(b) tar-Regolament fejn hemm stabbiliti l-kundizzjonijiet li fihom ikun permess il-kiri bl-ekwipaġġ (ċirkostanzi straordinarji, htigijiet stagjonali, diffikultajiet operazzjonali).

Id-dispożizzjonijiet l-oħrajn fl-Artikolu 13 (eż dwar l-istandards ta' sikurezza u dwar id-drittijiet tal-awtorità kompetenti) ma jinbidlux.

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1008/2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-Parlamenti Nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>4</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat tar-Regjuni<sup>5</sup>,

Filwaqt li jagixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 fl-Artikolu 13 tiegħu jinkludi dispożizzjonijiet li jippermettu arranġamenti ta' kiri ta' inġenji tal-ajru li jkunu rreġistrati f'pajjiżi terzi, b'mod speċjali arranġamenti ta' kiri bl-ekwipaġġ.
- (2) Dawn l-arranġamenti huma permessi f'ċirkostanzi eċċezzjonali, bħal nuqqas ta' inġenji tal-ajru adegwati fis-suq tal-Unjoni, u għandhom ikunu limitati strettament biż-żmien u jissodisfaw standards ta' sikurezza li jkunu ekwivalenti għar-regoli tas-sikurezza fil-leġislazzjoni tal-Unjoni u nazzjonali.
- (3) Gie ffirmat Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru (FTA) bejn l-UE u l-Istati Uniti fl-2007 u dan gie emendat permezz ta' Protokoll bid-data tal-24 ta' Ġunju 2010. L-FTA jirrifletti l-impenn tal-partijiet lejn l-għan reċiproku li jibqgħu jitneħħew l-ostakoli għall-aċċess tas-suq biex jiġu massimizzati l-vantaġġi għall-konsumaturi, għal-linji tal-ajru, għax-xogħol, u għall-komunitajiet fiż-żewġ naħat tal-Atlantiku.
- (4) Għaldaqstant l-FTA jipprevedi reġim miftuħ ta' kiri bl-ekwipaġġ bejn il-partijiet. Id-dispożizzjonijiet rilevanti li hemm fl-Artikolu 10 tal-FTA jippermettu arranġamenti ta' kiri bl-ekwipaġġ għat-trasport bl-ajru internazzjonali sakemm il-partecipanti kollha

---

<sup>4</sup> ĠU C , , p .

<sup>5</sup> ĠU C , , p .

f'arrangamenti ta' dan it-tip ikollhom l-awtorità xierqa u jissodisfaw il-kundizzjonijiet preskritti skont il-liġijiet u r-regolamenti li l-partijiet japplikaw normalment.

- (5) Żviluppi rilevanti u diskussjonijiet li saru fil-Kumitat Kongunt stabbilit fl-FTA wrew li l-partijiet ikunu jibbenefikaw minn ftehim apposta dwar il-kiri bl-ekwipaġġ li jipprovdi l-preċiżjoni lid-dispożizzjonijiet rilevanti fl-FTA.
- (6) Billi dan il-ftehim jinvolve li jiġu rilassati l-limitazzjonijiet taż-żmien eżistenti, se jgħallq sensjela ta' effetti fuq l-Artikolu 13(3)(b) tar-Regolament 1008/2008, fejn hemm previsti l-limitazzjonijiet taż-żmien f'każijiet meta t-trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni jikru l-inġenji tal-ajru bl-ekwipaġġ minn trasportaturi ta' pajjiż terzi.
- (7) Għalhekk, l-Artikolu 13(3)(b) jeħtieġ emenda li tippermetti r-rilassar tal-limitazzjonijiet taż-żmien tal-kiri bl-ekwipaġġ li jiġu miftelma fi ftehimiet internazzjonali konklużi bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi.
- (8) Għalhekk, ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 għandu jiġi emendat skont dan.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### *Artikolu 1*

Fl-Artikolu 13(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008, il-kliem introdutturju jinbidel b'dan li ġej:

“waħda minn dawn il-kundizzjonijiet hija sodisfata sakemm ma jkunx previst mod ieħor fi ftehim internazzjonali li jiġi konkluż mill-Unjoni”

#### *Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fi [...] jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*